

Porównanie tłumaczeń Psalmów 143:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I w swojej łasce wygub moich wrogów; Zniszcz wszystkich dręczących mą duszę, Gdyż ja jestem Twoim sługą!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I w swojej łasce wygub moich wrogów. Zniszcz wszystkich dręczycieli mej duszy, Ponieważ ja jestem Twoim sługą!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W swoim miłosierdziu wytrać moich wrogów i zgładź wszystkich przeciwników mojej duszy, bo jestem twoim sługą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I dla miłosierdzia twego wytrać nieprzyjaciół moich, a wygładź wszystkich przeciwników duszy mojej; bom ja sługa twój.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a z miłosierdzia twego wytracisz nieprzyjacioły moje. I zagubisz wszystkie, którzy dręczą duszę moję: bociem ja sługa twój.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A w swojej łaskowości zniszcz moich wrogów i wytrać wszystkich, którzy mnie dręczą, albowiem jestem Twoim sługą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przez łaskę swą wytrać nieprzyjaciół moich I wygub wszystkich dręczycieli moich, Bom ja sługa twój!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	w swej łaskowości zgładź moich wrogów – wytrać wszystkich, którzy na mnie nastają, bo jestem Twoim sługą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Z Twej łaskowości zniszczysz moich wrogów i wygubisz wszystkich, którzy mnie dręczą, bo jestem Twoim sługą!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W łaskowości Twojej wytrać moich wrogów, wyniszcz wszystkich, którzy mnie uciskają, bom ja sługa Twój.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Яких сини наче нові саджанці посаджені в їхній молодості, їхні дочки гарні, прикрашені наче подоба храму,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W Twojej łasce wytracisz moich wrogów, zgubisz wszystkich ciemięzców mojej duszy, gdyż ja jestem Twym sługą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A w swej lojalnej życzliwości racz zmusić do milczenia moich nieprzyjaciół; i zechciej zgładzić wszystkich, którzy okazują wrogość mej duszy, bo jestem twoim sługą.